

Wahlseminar: Dolmetschgrundlagen – Mi, 21.3.2012, 10.50h

Einheit 5:

- Dolmetschübung: Videobeitrag auf CT, circa 6min:

<http://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/10123096165-artmix/212562229000001/obsah/190076-obrazy-mysli-mysl-v-obrazech/>

- Dolmetschung auf Deutsch in 3 Abschnitten (bis 1:50, 4:30, Ende)
- Feedback, Diskussion
- Routen und Objekte vorstellen, dann eine Variante auswählen.
- Verteilung der Objekte in 2er-Gruppen

Hausaufgabe:

- Im IS finden Sie eine Liste mit den Objekten, in einer hoffentlich richtigen Reihenfolge und mit zumindest einem Namen der Verantwortlichen. In der nächsten Einheit werden wir das noch komplettieren.
- Beschreiben Sie bis zur nächsten Einheit ihre Objekte, die wichtigsten Elemente in einem einführenden Text in einer mündlichen Sprache auf Tschechisch. So ähnlich, wie Sie in der ersten Einheit den Artikel zusammengefasst haben. Verwenden Sie für Ihre Informationen verlässliche Quellen.
- Lesen Sie den Fachtext „Textsorte Audioguide“, nicht die Kunstbeschreibungen sind wichtig, sondern die Kapitel 3.1,3.2 und 3.4 „Textsortenspezifische Merkmale“. Machen Sie sich Notizen, was davon für eine Stadtführung relevant und wichtig ist.